

Die Energie-Klima- und Umweltcharta der Stadt Echternach.

La charte "énergie-climat-environnement" de la Ville d'Echternach.

Der Verein

Le Club | l'association

unterstützt generell die Förderung des Umweltschutzes in Echternach und erklärt sich bereit, seine Mitglieder zu sensibilisieren und im Rahmen seiner Möglichkeiten, Maßnahmen zum Klimaschutz zu treffen. In diesem Sinne sollen Versammlungen und Veranstaltungen nach den unten präzisierten Kriterien ausgerichtet werden.

Se déclare d'accord pour contribuer à la protection de l'environnement à Echternach et pour sensibiliser ses membres à cette fin. Il/Elle s'engage à conformer, dans la mesure du possible ses réunions et ses manifestations aux critères ci-dessus libellés.

Erstellt in Echternach in zweifacher Ausführung, den

Fait à Echternach, en 2 exemplaires, le

Unterschriften:

Signatures:

Verantwortlicher des Vereins

Responsable du club / de l'association

Verantwortliche der Stadt Echternach

Responsables de la Ville d'Echternach

Komm. Echternach | Fotos © Naturpark Viellertal - Pierre Haas

Umweltschutz konkret ! Tous ensemble et concrètement : Protéger l'environnement

Eine Energie-, Klima- und Umweltcharta für die Vereine der Stadt Echternach
Charte Énergie-Climat-Environnement des Associations de la Ville d'Echternach.

■ Klimapakt – Echternach engagiert sich!

Im Jahre 2013 unterzeichnete die Gemeinde Echternach den Klimapakt mit dem Luxemburger Staat. Die Stadt hat eine Reihe von Maßnahmen in punkto Energieeinsparungen und Nutzung von regenerativen Energiequellen getroffen, um die Gemeindebetriebe und die kommunalen Gebäulichkeiten umweltfreundlicher zu bewirtschaften.

Die lokalen Vereine können sich an dieser Zielsetzung beteiligen, indem sie eine verbindliche Charta mit der Stadt unterzeichnen.

■ Pacte climatique - Echternach s'engage!

En 2013, la Commune d'Echternach a signé le Pacte-Climat avec l'Etat luxembourgeois. La Ville a déjà pris un certain nombre de mesures pour économiser de l'énergie et pour utiliser au maximum des sources d'énergies renouvelables, afin de rendre les entreprises communales et les bâtiments municipaux plus écologiques et plus respectueux de l'environnement.

Les clubs et associations locaux sont invités à participer à ce projet ambitieux en signant une charte avec la Ville.

1. HEIZUNG



1. RADIATEURS

Wir verpflichten uns,

- » die dem Verein zur Verfügung gestellten Räume nicht gleichzeitig zu heizen und zu lüften
- » auf Stoßlüften zurückzugreifen
- » die Regelung der Heizkörper an die Nutzung des Raumes anzupassen
- » am Schluss der Versammlung/Veranstaltung alle Heizkörper im Raum zurückzustellen

Nous nous engageons;

- » à ne pas chauffer et aérer en même temps les locaux mis à notre disposition
- » à nous servir d'une aération sélective
- » à adapter la température aux besoins des utilisateurs des locaux
- » à éteindre tous les radiateurs à la fin de la réunion / de la manifestation.

2. TRINKWASSER:



2. EAU POTABLE:

Wir verpflichten uns,

- » zum sparsamen Umgang mit Trinkwasser
- » ständig tropfende Wasserhähne, Duschen oder defekte Sanitäranlagen dem technischen Dienst der Gemeinde zu melden
- » nach jedem Duschgang oder Händewaschen den Wasserhahn richtig zuzudrehen, angemessener Umgang mit Seifen (Duschgel, Shampoo)

Nous nous engageons;

- » à économiser l'eau potable
- » à communiquer au Service technique de la commune, les robinets, douches ou sanitaires défectueux
- » à fermer complètement les robinets après chaque douche ou lavage de mains; à économiser le savon.

3. BELEUCHTUNG/STROM:



3. ECLAIRAGE / ELECTRICITÉ:

Wir verpflichten uns,

- » am Ende der Versammlung/Veranstaltung das Licht auszuschalten
- » zu überprüfen, ob alle Lampen (WC, Abstellräume, usw.) ausgeschaltet sind, bevor wir das Gebäude verlassen
- » (falls möglich) die Flutlichtanlage an Sportplätzen nur so lange wie wirklich nötig einzuschalten
- » Elektrogeräte auszuschalten und nicht im Stand-By-Modus schlummern zu lassen
- » bei Veranstaltungen auf energiefressende Geräte zu verzichten
- » wiederaufladbare Batterien zu verwenden (Akkus)
- » (falls erforderlich) Kühlgeräte der Klasse A++ zu kaufen
- » (falls erforderlich) energiesparende Elektrogeräte (Kaffeemaschine, Drucker, usw.) zu kaufen (siehe Liste unter www.oekotopten.lu)

Nous nous engageons;

- » à éteindre les lumières à la fin de la réunion / de la manifestation
- » à vérifier que toutes les lumières soient éteintes (WC, débarras, ...etc.) avant de quitter le bâtiment
- » à allumer (si possible) les projecteurs uniquement le temps nécessaire
- » à éteindre correctement les appareils électriques et à ne pas les laisser en mode "veille"
- » à ne pas nous servir, lors des manifestations, d'appareils électriques gros consommateurs d'énergie
- » à utiliser des piles rechargeables (avec chargeurs)
- » à acheter (en cas de besoin) des frigos de classe A++
- » à acheter (en cas de besoin) des appareils électriques à faible consommation d'énergie (machine à café, imprimante...etc.)

4. SANFTE MOBILITÄT:



4. MOBILITÉ DOUCE:

Wir verpflichten uns,

- » auf kurzen Distanzen den Einsatz des Fahrrades oder das Zufußgehen zu fördern
- » gemeinschaftliche Fahrten zu unseren Auswärtsspielen Veranstaltungen/Konzerten zu organisieren
- » Fahrgemeinschaften unter unseren Vereinsmitgliedern zu fördern
- » die Fahrpläne des ÖNV (Öffentlicher Personennahverkehr), der zu unseren Veranstaltungen führt, auf den Webträgern (Plakate, Einladungen usw.) sowie auf unserer Webseite zu veröffentlichen

Nous nous engageons;

- » à promouvoir, pour parcourir de courtes distances, l'utilisation du vélo ou la marche à pieds
- » à organiser un transport en commun lors de nos matchs / manifestations / concerts hors d'Echternach
- » à promouvoir le co-voiturage entre les membres de notre association
- » à indiquer sur les invitations, les affiches et sur notre site web, les horaires des moyens de transport en commun permettant de joindre nos manifestations.

5. VERANSTALTUNGEN:



5. MANIFESTATIONS:

Wir verpflichten uns für

Einkäufe:

- » im Sinne der kurzen Wege vorwiegend regionale Produkte zu kaufen
- » soweit wie möglich Verpackungsmüll zu vermeiden
- » darauf zu achten, dass unsere Publikationen auf Recycling-Papier gedruckt sind

Nous nous engageons en ce qui concerne:

les achats:

- » à donner la préférence à des produits régionaux, en raison des courtes distances
- » à éviter des emballages et sachets non-nécessaires
- » à acheter, en cas de besoin, du papier recyclé.

Geschirr:

- » wiederverwendbares Geschirr, Gläser und Bestecke zu nutzen, wenn Abwaschmöglichkeiten bestehen
- » beim Verkauf von Pommes Frites auf Schachteln aus Papier, aus Wachskarton, Holz oder auf Geschirr aus Porzellan zurückzugreifen



la vaisselle:

- » à utiliser des gobelets, des assiettes et des couverts réutilisables (s'il y a moyen de faire la vaisselle)
- » à utiliser des barquettes en papier ou en carton-ciré, respectivement de la vaisselle en porcelaine.

Abfall:

- » den Abfall auf ein Minimum zu begrenzen
- » Getränke in Pfandflaschen und nicht in Einwegflaschen kaufen
- » den Abfall gemäß den Vorgaben der Gemeinde zu trennen, um einen möglichst kleinen Anteil an nicht wiederverwertbarem Restmüll zu erzeugen
- » unsere Werbung (Plakate, Einladungen, Banner, Werbegeschenke usw.) so zu gestalten, dass möglichst wenig Abfall entsteht.



les déchets:

- » à éviter au maximum les déchets
- » à acheter les boissons en bouteilles consignées plutôt qu'en bouteilles non-consignées
- » à trier les déchets selon les recommandations de la commune, ceci afin de réduire la quantité de déchets mélangés, non recyclables
- » à adapter les publicités (affiches, invitations, gadgets, etc.) à nos stricts besoins.